

泉州宗教石刻馆讲解词

1

欢迎您参观泉州宗教石刻陈列馆！

10 到 14 世纪，繁荣的泉州港，吸引了数以万计来自亚洲、非洲、欧洲的商人、传教士、使者、旅行家、贵族和平民。他们带来了各自的宗教和文化，并留下不少印迹，对泉州影响至深。今天的泉州被人们称为“宗教博物馆”。这个展厅展陈着古代泉州的基督教与印度教石刻遗存。

基督教与佛教、伊斯兰教并称为世界三大宗教。基督教聂斯托利派于唐代贞观九年，即公元 635 年传入中国，被称为“景教”，唐会昌年间灭佛，景教受到波及几近绝迹，只在西北地区流行。元代景教重新传入中国，与新传入的天主教并称“也里可温”。景教何时传入泉州，尚未有确凿的证据。但 20 世纪初以来，泉州陆续发现的基督教石刻，其数量之多居中国之冠，证明了十四世纪初，景教派、方济各派等东西方基督教派就通过陆路和海路传入中国，并建造了规模恢宏的教堂。

2 大秦景教流行中国碑

《大秦景教流行中国碑》碑文由景教僧侣景净撰写，介绍了景教的教义，并追述景教在唐代中国的传播情况，以及唐代历朝皇帝对景教的优待。据碑文记载，唐贞观 635 年，聂斯托利派叙利亚人阿罗本由波斯来长安，为景教流行中国的开始。这座碑是研究盛唐时期中外文化交流和基督教东传史，以及见证丝绸之路文明史的重要遗存。

3 刺桐主教安德烈石墓碑

这方墓碑石，是方济各会派的重要遗物，其墓主为刺桐第三任主教安德烈·佩鲁贾。

安德烈于公元 1323 年奉派在刺桐当主教，后来虽年迈思乡，但并没有回去，于公元 1332 年长眠在刺桐城。这方墓碑曾于 1992 年在意大利热那亚的世界博览会展出过。同年，佩鲁贾市政府还为他逝世 700 周年举行纪念大会。

这位刺桐主教之所以如此著名，与他写的一封信有关。这封信写于公元 1326 年的泉州，寄往他的故乡佩鲁贾瓦尔敦，至今仍保存在巴黎图书馆。他在信中不仅盛赞了刺桐城的繁荣，而且告诉我们许多鲜为人知的重要历史事实，为我们了解元代泉州基督教传播及其相关的情况，提供了可信的资料。他在信中还谈到当时宗教信仰自由的情况，“在此大帝国境内，确有天下各国和各宗教派别之人，所有的人皆可按照各自教派而生活。”

4 “大德黄公”碑

碑顶尖拱形，刻有简单缠枝花纹。碑中的尖拱形框内浮雕佛教常用的华盖，旁有两条璎珞下垂，华盖下面，浮雕十字架和莲花。莲花下的文字，因年久已有些模糊，但仍可辨析出“大德黄公年玖参岁”。

“大德黄公”中的“大德”是叙利亚语 *episkupa* 的译文，本意即聂斯脱利的主教。唐西安大秦《景教流行中国碑》多处提到“大德”一词。景教受佛教的影响甚大，一些术语往往取自佛教。佛教中的“大德”即“僧侣、和尚”，在中国多用来尊称有地位的僧人。因此，墓碑石上的“大德”也可理解为“教士”，“大德黄公”即景教教士黄公之意。其他石碑上也有“侍者长”的称呼，即在佛教中指高级僧侣。

5 元朝的八思巴文碑刻

元朝，泉州有些重要的蒙古官员也信奉基督教。有学者分析这对泉州基督教的兴盛有相当的影响。元代的官方文字为八思巴文，在泉州的古基督教碑刻中有几方就刻着八思巴文。

比如，易公刘氏碑，其上浮雕了一个四端作剑锋形的十字架，十字架下浮雕卷云图案。再下面阴刻蒙古八思巴文字 2 行，左右又各有 1 行汉字：时岁甲子仲秋吉日。碑上的“时岁甲子”，可能是元泰定元年，即公元 1324 年。再比如，翁叶杨氏墓道碑，其上也阴刻有蒙古八思巴文字和汉字。

泉州这四方八思巴文碑刻的墓主都为女性。易公刘氏墓志，是易先生的夫人刘氏之墓；翁叶杨氏墓，指叶先生的夫人杨氏之墓；叶氏墓志，是一位姓叶的女子之墓；而凯珊·居延女儿云之墓，是一个凯珊·居延人的女儿名字叫云的墓志。

6 刺桐十字架

20 世纪 30 年代以来，在泉州不断发现装饰有十字架、天使、莲花、云纹、华盖、间柱等图案的古基督教墓碑石与墓盖石，在当时引起学术界的高度重视，尤其是 1954 年英国学者约翰·福斯特（John Foster）在《英国皇家亚洲学会杂志》发表《刺桐城墙的十字架》后，西方学界便以“刺桐十字架”概称在泉州出土的古基督教石刻。

与内蒙古、新疆、西安、扬州、北京、河南等地发现的古基督教遗物相比，泉州的基督教石刻在数量上虽无法称冠，但“刺桐十字架”却是最富装饰、最具图像的基督教遗存。令人惊奇的是，“刺桐十字架”不仅糅合了东西方基督教派艺术，而且融入了中国佛教、道教以及民间艺术的元素。比如十字架立于莲花上，或手捧十字架的有翼天使犹如菩萨趺坐莲花，或飞翔状的飘带天使，以及有华盖的石刻图像等，都有明显的佛教痕迹；而连续的卷云纹等则体现了道教元素的融入。

7 高昌城人墓碑

此碑四周未雕花纹，碑顶圆拱形。碑面上部浮刻十字架，十字架四端的叶片上各有三个圆珠。十字架下面阴刻 11 行叙利亚文字。这石碑的文字是用叙利亚文拼写叙利亚语和回鹘语。碑文里的“亚历山大帝王纪年”，即希腊历，始用于塞琉古王朝。塞琉古王朝是亚历山大帝所建，以叙利亚为统治中心，故又称叙利

亚王国。亚历山大帝王纪年 1613 年对应于西历 1301 年。“桃花石”一词为唐至元时期少数民族和域外对中原王朝或汉人的称呼。“桃花石纪年”，即汉族十二生肖纪年。

“完成了上帝的使命”“愿这位大人的灵魂永久地在天堂安息吧”，这是叙利亚文碑铭中经常使用的固定句式。而碑文中的“高昌”，即今天的吐鲁番，表明元代泉州有部分基督教信仰者来自陆路。

8 “申马克公主”墓碑

碑额浮雕十字架和莲花座，十字架的交叉处有一个圆珠，十字架的四端和交叉的内角也都有圆珠。两旁各有带翼天使，手持礼物飞向十字架呈献礼状。天使下身穿着并不像佛教飞天所系长裙，更像长裤，将双足包裹在内，裤摆渐宽成羽毛状的尖角。这种图案或许来源于伊斯兰文化元素。

天使图案下阴刻叙利亚文 21 行。其中有些表达用语早期多在波斯的东叙利亚语铭文中使用，后在乌里米亚和伊朗等地使用，说明泉州的景教徒也沿用了这种习惯，可能也暗示了泉州景教的一部分来源。

9 兴明寺碑

此碑是须弥座祭坛式石墓中的墓碑，其上阴刻 14 行竖行汉字。

汉文书写人为景教兴明寺的主持吴唆哆呢思，“吴”为汉姓，唆哆呢思即汉语安东尼思，也即拉丁语 *Antonius*。吴唆哆呢思是掌教官，即管理泉州路也里可温教的宗教官员。“住持”一语是佛教用语，即总持事务之僧。该碑书写于大德十年丙午，即 1306 年三月。

墓碑的头 6 行汉字为对死者的“赞颂诗”，每两行为一句，共三句，句的末字押韵，由此可知作者吴唆哆呢思具有一定的汉文诗词常识，诗的内容是聂斯脱利教的教义。

此方兴明寺碑，证明了元代大德十年时，泉州曾经有一座被称兴明寺的聂斯脱利教教堂。此碑也是泉州发现的有纪年的年代最早的古基督教墓碑。

10 “蕃丞相”碑

此碑尖拱顶，碑面浮刻十字架，十字架底下雕刻的四翼飞天，跌坐在云朵上面。飞天头上戴冠，缙带飞扬，有如官帽的帽翅；双手在腹际捧持圣物，圣物由一朵小莲花和莲花上的十字架组成。此外飞天的肩上还有飘带飞起，两旁也有飘带在云朵上飞扬。

此碑是厦大教授张星烺、陈万里 1926 年到泉州考古时，在西班牙神父任道远的指引下，在通准门街奏魁宫小庙内墙壁上发现的。据说此碑是清末建庙时由地下掘获，因上面刻有“佛像”，被认为是祥瑞之物，便把它砌在庙内墙壁上，当地人因此称其为“蕃丞相”。把“佛像”砌到墙壁上是本地人讨吉利的常有做法。但目前已遗失，展厅内的此方石刻为复制品。

11 “贵妇马尔达公主”回鹘文碑

这是泉州发现的唯一一方回鹘文景教碑，为须弥座祭坛式石墓的构件之一。碑上有十字架、十字架中间有圆珠，还有华盖、珠状装饰物、璎珞、莲花、梅花等圣物。两旁各浮雕着一个四翼天使。天使的手臂裸露，肌肉丰满，身上飘带迅疾飘扬，羽翼展开，疾飞云端，头戴中国古式官帽。天使之下是浮云。

12 宽袍天使碑

此碑是须弥座祭坛式三方石垛正中的那方，其左右应该还有两方有文字的石刻。碑为长方形，左右两旁各有间柱，两柱中间浮雕两个飘带天使，头戴的冠帽似僧帽，耳下挂有垂环，僧袍的袖口特别宽大，肩上各有飘带。两位天使合捧着圣物。圣物自下而上，由巾状物，盘、莲花座和十字架组成，雕工精细。

关于碑上天使的服装，有两种说法：一种认为是波斯萨珊王朝时代的僧人服装，这种服饰也有受到马其顿亚历山大以后的希腊文化影响；另一种认为是纯中国式的佛教僧侣服装。

13 古基督教石墓构件

这些石构件基本都是基督教的石墓构件，其上雕刻图案为十字架、十字架莲花组合或十字架云纹组合，一些石构件的侧面还雕刻有云纹、卷草纹。它们属于须弥座式石墓的顶层部分，形制、花纹、雕刻方法与泉州的伊斯兰教古墓相同，区别在于没有雕刻阿拉伯文字，以及古基督教墓盖石中心不凿空。

这些石构件中还有两方石柱，上面也雕刻着十字架与莲花，应该是宋元时代景教徒的舍利塔形式的墓葬石刻构件。



14

印度教是世界上最古老的宗教之一，起源于古代印度河流域。宋元时期，许多印度商人沿着海上丝绸之路来到泉州，也带来了他们的信仰和印度教建筑艺术，并在泉州修建了至少一座“极为壮丽”的印度教寺和若干祭坛。

由于历史原因，印度教寺与祭坛现已不再存在，但 20 世纪初以来，泉州陆续发现了近 300 方的印度教石刻，成为中国唯一留下印度教寺遗存的城市。这些石刻是元代印度教寺及祭坛的建筑构件，以印度教主神和有关神话传说为题材，糅合中国传统装饰纹样，创造了一种表现外来宗教内容的独特风格，具有很强的艺术感染力。泉州海交馆内共收藏有 119 方的印度教石刻。

15 毗湿奴造像

印度教的三大主神，分别是创造之神梵天、保护之神毗湿奴和毁灭之神湿婆。中世纪，南印度流行毗湿奴崇拜和湿婆崇拜，这两个主神相关化身的石刻在泉州皆有发现。

这尊毗湿奴造像刻划的是毗湿奴原型，于 1934 年在泉州南教场，即今天的

旧汽车站附近发现。神像头戴尖顶宝冠，两眼下垂，鼻梁高耸。宽肩细腰，有四只手臂，上两臂举起，手持毗湿奴标志物，即右手的宝轮，左手的法螺，下两臂右手伸出，手掌已断失，应作无畏手印，左手倚一根棒形矛，双足立于半月形的束腰圆台上，台座底部有榫卯。石像整体造型保留印度本土风貌，显得高贵、静穆。但衣饰表现上较印度本土的毗湿奴造像要简洁和概括许多，纹饰很少，面部特征综合有印度人和中国人的特点。

16 元代印度教财富女神拉克希米龕状石构件

石龕中雕刻的四臂神像是毗湿奴之妻拉克希米，亦称吉祥天女，是印度教中象征财富和繁荣的女神。女神袒露着上体，丰胸细腰，下身着裙子，跌坐于怒放的莲花中。莲花是拉克希米的重要象征。她左上手持环状神器，右上手持矛状神器，右下手作无畏手印，左手残断。

泉州发现这种造型的龕状石刻有五方，另外四方雕刻的内容与湿婆相关。

17 门框石上的神猴

这两个门框石都出土于泉州通淮门城墙，大小、尺寸、样式及雕刻方法也几乎相同，应该是同一座建筑的门框石。其中一个雕刻着神猴哈奴曼。

哈奴曼是印度史诗《罗摩衍那》中神通广大、英勇无比的神猴，被称为“风神之子”，能够飞腾变化。它是毗湿奴神的重要化身罗摩王子的忠实追随者，是忠诚与勇猛的化身，受到印度教徒的虔诚崇拜。

国内一些学者认为哈奴曼是孙悟空的原型。

18 开元寺内的十六角柱

这两根十六角柱是复制件，原件位于开元寺大雄宝殿后廊，是元代印度教寺的遗物，明代开元寺重修时移入。石柱上雕刻有与毗湿奴相关的神话故事，如毗湿奴化身为狮子，毗湿奴与坐骑金翅鸟，毗湿奴解救象王等。最有趣的是毗湿奴化身克利希那，既有顽皮的童子形象，也有悠闲地吹着长笛的画面，还有克利希那逗趣牧女的雕刻。克利希是印度教最富有人性的神，深受信徒的崇拜和喜爱。

两根十六角柱上，除了刻有印度教经典图案外，还有一组极具中国传统雕饰风格的吉祥图，比如寓意“爵禄封侯”“双狮戏球”“双凤朝阳”的图案，还有莲瓣、海棠、菊花等的中国花卉。两种绝然不同的艺术风格同处一根石柱上，也许正是不同文化背景的人们和谐相处的缩影。此外，泉州开元寺大雄宝殿前月台束腰处嵌砌的 73 方狮身人面浮雕，也是来自元代印度教寺庙的遗存。

21 湿婆神

毁灭之神湿婆在南印度广受崇拜，也是泉州印度教石刻刻划的主要对象。湿婆原型常被描绘 3 只眼和 4 只手，手中分别拿着三叉戟、神螺、水罐、鼓等，头

上有一弯新月作为装饰。据说他额上第三只眼的神火能烧毁一切，而毁灭之后还有创造的能力，代表着毁灭与再生的力量。湿婆有各种不同的相貌，如林伽相、恐怖相、温柔相、三相相、舞王相、半女之主相等，而林伽是湿婆的最基本象征。泉州石刻中的湿婆有林伽和舞王的形象。

19 大象与林伽石刻

这方辉绿岩材质的石刻，发现于泉州北门街白耇庙内的焚纸炉上，图像雕刻十分精美。石刻上的大象头戴帽子，背挂镫踏。它用鼻子卷起一朵花，轻轻地罩在林伽上。林伽安放在树下，云彩缭绕，边上的树，枝繁叶茂，画面布局合理美观。看得出，大象因完成这件神圣的事情而感到无比欣幸，它正欢快地翘起后脚呢。原来，这描绘的是《往世书》里对湿婆崇拜的故事。工匠将故事刻划地动静相宜，十分传神。

林伽是湿婆最神圣和普遍的象征，林伽崇拜是朱罗时期南印度的主要信仰。南印度古神庙里供奉的林伽与泉州几个龕状石上雕刻的林伽颇为相似。

20 舞王湿婆龕状石

湿婆的舞王形象是南印度朱罗王朝时期广为流行的雕绘。舞王湿婆代表着世界不是静止的，而是生与死的交替，破坏的同时孕育着诞生。

此龕形石刻正中雕刻的湿婆神像，面呈忿怒，左上手捧着一团火焰，象征着毁灭；右上手持鼓，象征原始的生命和创造；右下手施无畏印，表示善意，左下手则随意放在胸前；一只脚高举过头顶，象征救赎；另一只脚踩在侏儒水魔身上，意味着将人类从无知中解放，指引着一切此在的枷锁得以解脱。左右两旁还分别站立着两个女神。

显然，泉州的工匠不是很擅长此类雕刻，石刻中的舞王要比南印度的舞王雕像少了些动感和神韵。

21 蕃佛寺的传说

据泉州民间传说，元代泉州城南附近有一座“番佛寺”。所谓“番佛寺”，可能是寺宇的建筑、雕刻、寺内布局以及祭拜对象等，与一般佛刹不同，于是人们称其为“外来的寺庙”。

在城南附近蒲寿庚故宅遗址的东北隅，曾有一口池塘，泉州人称为“番佛寺池”。《晋江县志》内也有“番佛寺池在城南隅”的记载。毗湿奴石雕造像，就发现于此。其后，在附近的城垣基础内，又发掘出为数不少的印度教石刻。实物发现的地点与民间传说正相符合，传说中的“番佛寺”可能正是一座印度教寺庙。

22 泰米尔文碑

泰米尔文碑于 1956 年，在泉州五堡街一位居民家中发现，发现时已断裂为两段，碑上有六行泰米尔文字和一行汉字。经翻译泰米尔文字为，“向庄严的羯罗致敬。愿此地繁荣昌盛。时于释迦历 1203 年哲帝莱月（公元 1281 年 4 月），港主挹伯鲁马尔，为感谢蒙古察哈台罕的御赐商业执照，特建寺庙，庄重地把乌

帝耶尔，马鲁迦尼-乌帝耶-耶尔那尔神灵敬请入坐，并愿吉祥的察哈台罕幸福昌盛。”从碑文可知，公元 1281 年，一位印度商人在泉州捐建了一座湿婆神庙。这位商人应该是一位南印度的泰米尔人。南印度的泰米尔纳杜地区为寺庙之乡，尤以规模宏大的湿婆神庙著称。

23 印度教女神龕状石构件

这方石刻是复制品，原件位于泉州晋江池店村兴济亭，其上的女神被当地村民当成观音祭拜。这方石刻 1987 年被考古人员发现时，受村民祭拜已久。

石刻中刻有湿婆妻子帕尔瓦蒂的化身迦梨女神，头发竖直，两耳饰物垂肩，蜂腰，坐于莲台上。右腿盘起，左脚垂下，踩着一个仰卧者的头部。神像有四个手臂，后两手在身体两侧举起，各执法器，前方右手中的长矛刺中地上仰卧者的胸部，另三只手分别持有湿婆的标志物鼓、蛇和铃铛。迦梨女神两侧各站立一尊神像，皆蜂腰，耳垂及肩，头上有螺髻。

24 建筑构件

除了印度教神话故事主题雕刻外，元代泉州印度教寺还为今天留下了如石柱、柱头、柱础、底座、石垛、雀替、装饰石等建筑基础构件。其上纹饰类型丰富，从图纹看，有植物纹、动物纹、几何纹等，其中以蛇纹最为独特；从图形来看，有几何形，钟形、屋脊形、柱形、龕形等；从风格来看，有希腊式，中国式，印度式，锡兰式等。这些纹样不仅具有强烈的艺术表现力，也隐含着丰富的文化内涵，寓意表达巧妙而含蓄，既反映独特的审美情趣，又传达深刻的含意。如横梁石上的装饰石，是狮头类雕刻，风格与气韵，迥异于中国式狮头，既有印度教雕刻的风格特点，但与印度本土的造像又略有不同，含有制作者的创作与设计。这些建筑构件尽管只是原建筑的一小部分，却透露了大量的建筑信息，是我们研究这座印度教寺的重要依据。